

Årsrapport 2023



Finsk-norsk
kulturinstitutt

INNHold

INTRODUKSJON	4
OM INSTITUTTET	7
PROGRAMVIRKSOMHET	10
SAMARBEID OG NETTVERK	30
KOMMUNIKASJON	36
ADMINISTRASJON	38
ØKONOMI	42

Året 2023

Finsk-norsk kulturinstituttets år har inneholdt utallige fine og viktige møter samt flere høydepunkter. Målet om langsiktig samarbeid har begynt å bære frukter, og programmet **NORD – Cultural Bridges**, initiert av instituttet, er i full gang med mange prosjekter.

I strategiperioden 2022–2024 konsentrerer vi oss spesielt om samarbeid i nord. Målet med **NORD – Cultural Bridges** er å styrke nettverkene og aktiviteten blant aktører i Nord-Norge, Nord-Finland og Sápmi. Programmet består av forskjellige arrangementer og prosjekter – residenser, nettverksarrangementer og forestillinger – som igangsettes og gjennomføres i samarbeid med partnere som opererer i nord, fra institusjoner og organisasjoner til enkeltstående kunstnere og kuratorer. Instituttets tilstedeværelse og deltakelse i ulike nettverksmøter og arrangementer i nord har økt interessen for samarbeid og felles prosjekter. Vi har nå fått en posisjon blant aktørene i nord, og innsatsen vår verdsettes.

I 2023 har vi for første gang hatt gleden av å tilby residensmuligheter for finske og Finland-baserte kulturaktører. Med Davvi – Senter for scenekunst i Hammerfest og Gjesteateljéet i Vadsø som norske partnere har vi fått gode og entusiastiske tilbakemeldinger fra residenskunstnerne, som har fått muligheten til å skape noe nytt og utvikle kunstnerskapet sitt i godt vertskap hos norske kulturorganisasjoner. Residensene åpner også tilgangen til lokale nettverk og legger til rette for videre dialog og samarbeid.

Flere av programhøydepunktene fra 2023 i Norge kommer til å få en fortsettelse i Finland de kommende årene. Blant annet kan den nordiske kunsthåndverkutstillingen *Abundance*, som ble vist i Galleri F15 i Moss, oppleves i ny form i Finland i 2025, og samarbeidet mellom galleriet Forum Box og Bærum Kunsthall fortsetter med en utstilling av et knippe kunstnere fra Norge under Festspillene i Helsingfors høsten 2024. I tillegg kan Cowboy försvunnen, forestillingen som en finsk-norsk scenekunstgruppe arbeidet med på residensen i Davvi – Senter for scenekunst, sees på Teater Viirus i Helsingfors i april 2024.

Vi takker partnerne våre og alle kunstnerne for et særdeles interessant og lærerikt år. Sammen skaper vi betydningsfulle møter og dialog på tvers av landegrensene. Vi gleder oss allerede til det kommende året!

Pauliina Gauffin
Direktør

Instituttets produsent Iiris Tarvonen og direktør Pauliina Gauffin deltok på sauna performance av Pia Lindman på Barents spektakel 2023.
Foto: Michael Miller / Pikene på Broen





Om instituttet

Finsk-norsk kulturinstitutt fremmer kulturutveksling mellom Finland og Norge, og styrker samarbeidet mellom profesjonelle kunst- og kulturaktører.

Instituttets oppgave er å styrke samarbeidet, dialogen og mobiliteten mellom profesjonelle kunst- og kulturaktører i begge land, skape nettverk og bygge broer. Dessuten produserer vi program for publikum i samarbeid med finske og norske partnere. Finsk-norsk kulturinstitutt inngår i nettverket SKTI – Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter, som består av 16 institutter rundt om i verden.

Finsk-norsk kulturinstitutt ble opprettet i 1997. Instituttet ligger i Oslo, men virksomhetsområdet omfatter hele Norge. Fondsstyrene i Kulturfonden för Finland och Norge og Norsk-finsk kulturfond utpeker instituttets styre, som har medlemmer fra både Norge og Finland. Basisfinansiering til virksomheten gis av Undervisnings- og kulturministeriet i Finland. Også Kulturdepartementet i Norge støtter virksomheten vår årlig.

41

SAMARBEIDSPARTNERE

18 500

PUBLIKUMSTALL FOR
ARRANGEMENTER

122

DELTAKERE I NETTVERKS-
ARRANGEMENTER
& WORKSHOPS

FORBINDELSER MELLOM
SAMARBEIDSPARTNERE
OG KUNSTNERE

2

ANSATTE

3

PRAKTIKANTER

36

PUBLIKUMS-
ARRANGEMENTER*

18

NETTVERKSMØTER/
-ARRANGEMENTER*

ENGASJERT/STØTTET

70

KUNSTNERE &
KULTURUTØVERE

ÅRSBUDSJETT

3,32

MILLION NOK

2

RESIDENS-
SAMARBEID

*Instituttet har vært med å organisere eller støtte

PROGRAM- VIRKSOMHET

Programmet består av ulike prosjekter og arrangementer produsert i samarbeid med finske og norske partnere. Avhengig av prosjektet kan instituttets rolle være initiativtaker, delprodusent, økonomisk støttespiller og/eller kommunikasjonspartner.

NORD – CULTURAL BRIDGES

Siden 2022 har Finsk-norsk kulturinstitutt drevet programmet **NORD – Cultural Bridges**. Målet har vært å styrke nettverkene og aktivitetene blant kulturaktører i Nord-Finland, Nord-Norge og Sápmi.

I løpet av 2022 og 2023 har vi jobbet aktivt for å styrke kompetansen vår og bygge nye nettverk i nordområdene. Med utgangspunkt i nettverksturene har vi utviklet programmet **NORD – Cultural Bridges**. Programmet består av blant annet diskusjoner, åpne utlysninger, residenser, nettverksarrangementer, besøksprogrammer og forestillinger. Prosjektene initieres og gjennomføres i samarbeid med partnere i nord, fra institusjoner og organisasjoner til enkeltkunstnere og kuratorer. Programmet konsentrerer seg om langsiktige partnerskap og aktiviteter for å skape tettere bånd mellom kulturutøvere.

«Et så stort prosjekt hadde ikke blitt til uten instituttets innsats. Gjennom samarbeidet har vi kunnet løfte prosjektet til et mer profesjonelt nivå, og skapt veldig verdifulle nettverk både lokalt og mot Finland.»

Monica Milch Gebhardt,
styreleder i Vadsø Kunstforening

«Instituttet er en viktig og troverdig brobygger, som blir verdsatt. FINNO har representert på et veldig menneskelig plan, lyttet til aktørene og også vært genuint interessert i aktørene.»

Joonas Martikainen,
administrerende direktør ved
Silence Organisation

NORD

Cultural Bridges

Design: Blank Blank



Vadsø Megacity.
Foto: Nico Rantala /
Finmark productions

Miina Alajärvi og Kirsikka
Paakkinen. Foto: Sunniva
Tønsberg Gaski / Vadsø
Kunstforening



«Det er en sjanse for at områder i nord som vi er vant til er tynt befolket, kan endre seg drastisk. Selv om prosjektet er lokalt, er temaet universelt.»

Miina Alajärvi

VADSØ MEGACITY

Residensopphold januar 2023 og utstilling
10.–12. august 2023

I 2023 gjennomførte vi to residenssamarbeider. Det første var **VADSØ MEGACITY**, et sosialt kunstprosjekt og tankeeksperiment av filmskaper og fellesskapskunstner **Miina Alajärvi** og filmskaper og visuell kunstner **Kirsikka Paakkinen**.

VADSØ MEGACITY utforsket den nære fremtiden og hva Vadsø skal være i 2050. Prosjektet undersøkte en bekymrende trend i distriktene i nord ved å snu på scenarioet – fra fraflytting til mulig tilflytting. Under overflaten berørte prosjektet temaer som identitet, kultur, likeverd, gjenbruk og natur. Prosjektet var årets kunstprosjekt under **Varangerfestivalen** i Vadsø, der prosjektets tematikk ble utforsket i felles åpne workshoper og en utstilling. Prosjektet ble valgt gjennom en *open call* utlyst i samarbeid med følgende partnere: **Finsk-norsk kulturinstitutt**, **Varangerfestivalen**, **Gjesteatelieret i Vadsø / Troms og Finnmark fylkeskommune**, **Artists' Association of Lapland** og **Vadsø Kunstforening**.

Den utvalgte kunstnerduoen, blant rundt 30 søkere, ble invitert på to ukers residensopphold i Vadsø i januar 2023. Her møtte de lokalbefolkning, tilflyttere, ungdommer og ordføreren for å lytte og samskape i prosjektet. I august dro kunstnerne tilbake for å produsere utstillingen ved Vadsø Kunstforening.

«Det var et stort privilegium å få sparke i gang prosessen med to ukers utforskning sammen med en regissør. Som skuespiller er man oftest sist inn i prosessen når man kommer til en produksjons kollasjonering. Det å få begynne med residens var å få etablere en relasjon mellom aktørene, en tydelig felles referansepunkt.»

Arbeidsgruppen bak Cowboy försvunnen

Scenekunstgruppen
Kaputt på residens hos Davvi
– Senter for scenekunst.
Foto: Nyvoll Film & Foto



RESIDENS HOS DAVVI – SENTER FOR SCENEKUNST

Residensopphold september 2023

Den andre residensen var for scenekunstnere hos **Davvi – Senter for scenekunst** i Hammerfest. Den finsk-norske scenekunstgruppen **Kaputt** tilbragte tre uker på residensen i september. Arbeidsgruppen bestod av skuespillerne **Emilia Jansson** (FI), **Tom Rejström** (FI) og **Ole Øvre** (NO) samt dramatiker og regissør **Otto Sandqvist** (FI). Kunstnerne innledet et nytt residenssamarbeid mellom **Davvi – Senter for scenekunst**, **Finsk-norsk kulturinstitutt** og **Svenska kulturfonden**. Samarbeidet fokuserer på å gi rom for minoritetsspråk på teaterscenen.

Under residensen jobbet arbeidsgruppen med scenekunstverket **Cowboy försvunnen**, som er en samproduksjon med **Teater Virus**, og som får premiere våren 2024 i Helsingfors. Verket tar for seg hvordan identitet, begjær og seksualitet formes i det senkapitalistiske samfunnet.

Arbeidsgruppen ble valgt ut gjennom en open call høsten 2022. Utlysningen var begrenset til svenskspråklige profesjonelle scenekunstnere som er aktive i Finland, med fokus på kunstnerisk arbeid innen teater, dans, nysirkus og performancekunst. Svenska kulturfonden bevilget arbeidsstipend til Emilia Jansson, Ole Øvre og Otto Sandqvist.



Barents spektakel: Cultural Carousel.
Foto: Sandra Arabyan / Pikene på Broen

BARENTS SPEKTAKEL: CULTURAL CAROUSEL

Kirkenes
25. februar 2023

Finsk-norsk kulturinstitutt inngikk et samarbeid med **Pikene på Broen** for at en gruppe Finland-baserte kulturprodusenter og kunstkuratorer skulle reise til Barents Spektakel og organisere diskusjoner i et format kalt «**Cultural Carousel**».

Gjestene fikk mulighet til å delta i festivalens bransjeprogram, se live-opptredener og kunstutstillinger samt komme i kontakt med lokale kunstnere, kunstfagfolk og organisasjoner. Under arrangementet Cultural Carousel delte kunstnere, forskere og kulturutøvere fra Barentsregionen og Norden erfaringene sine, med sikte på å starte nye samarbeider.

De inviterte gjestene fra Finland var **Riitta Kuusikko**, direktør ved **Rovaniemi Art Museum**, **Jonna Leppänen**, administrerende direktør ved **Silence Festival**, og **Inka Hyvönen**, produsent ved **Oulu2026**.



Auri Ahola, The World of Art Exists Where We Create It.
Festspillene i Nord-Norge 2023: Foto: Oleg Khadartsev / Pikene på Broen

DET GODE LIV: UTSTILLINGSPROGRAM

Festspillene i Nord-Norge, Harstad
24. juni – 1. juli 2023

Det Kirkenes-baserte kuratorkollektivet **Pikene på Broen** kuraterte festivalutstillingen til **Festspillene i Nord-Norge** i Harstad. Sammen med den Kittilä-baserte organisasjon **Silence** kuraterte de også programmet til utstillingslokalene. Dette samarbeidsprogrammet bestod av to forestillinger: **The world of art exists where we create it** – en performanceforelesning av **Auri Ahola** (2023), og **ALAIAG** – et multikunstnerisk verk bestående av bevegelse, lyd og landskap. Utøverne var **Ailu Valle**, **Alexi Niittyvuopio**, **Lauri Uusitalo** og **Jukka Huitila**. Samarbeidet og forestillingene i Harstad var støttet av instituttet.



Pauliina Feodoroff, *Matriarchy* (2022).
Foto: Sinem Kayacan

PROSJEKTER STØTTET GJENNOM NORD-PROGRAMMET

Oslo Internasjonale Teaterfestival: Pauliina Feodoroff – *Matriarchy* 8. mars 2023

Pauliina Feodoroffs *Matriarchy* ble skapt for og urfremført i den samiske paviljongen som en del av Venezia-biennalen 2022. I mars 2023 ble performansen vist på Oslo Internasjonale Teaterfestival.

Riddu Riddu Festivála 12.–16. juli 2023

Riddu Riddu er en internasjonal urfolksfestival som årlig finner sted i Manddalen i Kåfjord kommune i Nord-Troms. Med i årets program var blant annet en konsert av *Hildá & Tuomas* og en workshop i regi av *Petra Laiti* som en del av Riddu Nuorat, Riddu Riddu's eget ungdomsprogram.

DARK

2.–4. november 2023

DARK er verdens nordligste design- og arkitekturfestival i Tromsø, og den arrangeres i regi av *NODA – Nordnorsk Design- og Arkitektursenter*. *Ronny Eriksson*, partner i det Helsingfors-baserte kreative byrået *Norders*, presenterte historien bak *Nothing Hill*, et gammelt sykehus i Kirkenes som har blitt forvandlet til en nordisk innovasjonshub.



ALAIQA. Fests spillene i Nord-Norge 2023.
Foto: Oleg Khadartsev / Pikene på Broen



Man Yau, M.Y. Chinoiserie (2021). Tendenser 2023.
Foto: Eivind Lauritzen / Galleri F15

UTSTILLING: ABUNDANCE – DEN 45. TENDENSER-BIENNALEN FOR NORDISK KUNSTHÅNDVERK

Galleri F 15, Moss
4. februar–28. mai 2023

Utstillingen **Abundance (Overflod)** ble presentert av **Galleri F 15**, i samarbeid med **Ki Nurmenniemi**, som er kunstkurator, kunstsribent og doktorgradsforsker innen tverrfaglig bærekraft. Utstillingen omfavnet overflod, en måte å oppfatte verden på som verdsetter mangfoldet av livsformer, relasjoner og historier. Her ble det vist nyproduserte kunstverk av 14 kunstnere som bor og arbeider i Norden og Sápmi.

Kunstnerne som deltok i utstillingen, var **Lene Baadsvig Ørmen, Ask Bjørlo, Hanne Friis, Ellen Grieg, Sasha Huber, Kristin Larsson, Kim Laybourn, Germain Ngoma, Outi Pieski, Biret & Gáddja Haarla Pieski, Pearla Pigao, Elsa Salonen, Anna Ting Möller, Anna Rún Tryggvadóttir** og **Man Yau**.

Symposium 20. april

I regi av **Norwegian Crafts** ble det arrangert et internasjonalt symposium som tok utgangspunkt i denne utstillingen og utforsket temaer som forholdet mellom natur og mennesker og ulike miljøfortellinger. Fokuset var særlig på tilnærminger knyttet til håndverk, skapende praksis og sanseopplevelser.

Utstillingen og det tilstøtende symposiet, begge med tittelen **Abundance**, ble arrangert i samarbeid mellom kurator **Ki Nurmenniemi**, **Galleri F 15**, **Norwegian Crafts** og **Finsk-norsk kulturinstitutt**.

NASTJA SÄDE RÖNKKÖ: THOSE WHO KEPT THE LIGHT

Lindesnes fyr, Lindesnes
5. februar 2023

Kunstner **Nastja Säde Rönkkö**s kortfilmer fra verket **Those Who Kept the Light** ble vist på Fyrets dag på **Lindesnes fyr**. Etter filmvisningen ble det arrangert en kunstnersamtale med Nastja Säde Rönkkö og **Ingrid Økland** fra **Kulturbyrået Mesén**.

Those Who Kept the Light undersøker betydningen av sårbarhet, omsorg og kollektiv hukommelse gjennom myter og åpne narrativer. Prosjektet tar utgangspunkt i ti poetiske manus som kunstneren skrev på reise i Danmark og Norge.

Finsk-norsk kulturinstitutt og **Finlands kulturinstitut i Danmark** har i samarbeid med lokale partnere i Norge, Danmark og Finland støttet produksjonen av verket.

#STOPHATREDNOW2023

Online og Helsingfors
15.–19. mai 2023

#StopHatredNow er en interkulturell og antirasistisk plattform arrangert i samarbeid med flere kunstorganisasjoner og interkulturelle organisasjoner.

Tirsdag 16. mai foregikk paneldiskusjonen **Global Entanglements – Politics of Curating in the Time of Multiple Crises**. De som deltok i panelet, var den tverrfaglige kunstneren, kuratoren og underviseren **Abdullah Qureshi**, den Toronto-baserte kunstneren og kuratoren **Sean Lee** og den Oslo-baserte såmi-akademikeren og duojären **Liisa-Rávná Finbog**. Diskusjonen var moderert av den Helsingfors-baserte kunstneren, kuratoren og medstifteren av tidsskriftet **NO NIIN Elham Rahmati**.

#SHN2023 var produsert i samarbeid mellom Arts Promotion Centre Finland, Catalysti, Helsingfors by, kultursenteret Caisa, Culture for All, The Finnish Cultural Institute for the Benelux, Finsk-norsk kulturinstitutt, The Finnish Institute in the UK and Ireland, Globe Art Point, Goethe-Institut Finland, Kiila ry, MiklagårdArts, Undervisnings- og kulturministeriet i Finland, Konstuniversitetet i Helsingfors og Zodiak – Center for New Dance.



Finsk fokus. Bærum kunsthall.
Foto: Tor S. Ulstein / Kunstdok

JURYERINGSSAMARBEID MELLOM BÆRUM KUNSTHALL OG FORUM BOX & UTSTILLING: FINSK FOKUS

Bærum Kunsthall, Fornebu
1. juni–2. juli 2023

Bærum Kunsthall har i flere år undersøkt den nordiske kunstscenen som en helhet. Store deler av deres årlige program fastsettes gjennom *open calls*, hvor en ekstern jury velger ut de som skal delta i utstillingsprogrammet. Med hjelp av kulturinstituttet fant kunsthallen en samarbeidspartner i Finland, visningsstedet **Forum Box**, i 2023. De fleste av kunsthallens utstillinger i 2023 var juryert av de finske kunstnerne **Antti Oikarinen**, **Riikka Puro** og **Vesa-Pekka Rannikko**, som ble oppnevnt av Forum Box. I tillegg viste kunsthallen en gruppeutstilling med finske kunstnere, og det ble arrangert kunstnersamtale. Utstillingen var støttet av instituttet.

Kunstnere som deltok i utstillingen var **Pauliina Turakka Purhonen**, **Jesse Avdeikov**, **Kholod Hawash**, **Juliana Hyrri**, **Anna-Stiina Korhonen**, **Harri Monni**, **Eeva Honkanen** og **Iloa Niemi**. Utstillingen var kuratert av **Pernille Gjørder Olsen** og **Nora Krogh** ved Bærum Kunsthall.

«For meg tillot arbeidet med Nelly å utvide nysgjerrigheten min og mulighetene mine som forfatter, fordi vi virkelig var i stand til å koble oss sammen som om vi satt i samme rom, selv om vi var nesten 1500 kilometer unna fra hverandre.»

Lois Armas



Together Again-festival i Helsingfors.
Foto: Petri Summanen

TOGETHER AGAIN

Amsterdam, Brüssel, Helsingfors, London, Madrid, New York, Oslo, Paris, Porto og online

Together Again var et omfattende kunstprosjekt som fremmet samlinger, workshoper, interkulturell dialog og sosialt engasjert kunst, organisert av de finske kultur- og vitenskapsinstituttene over hele verden. Prosjektet presenterte seks samfunnsbaserte verk for publikum i de ulike byene og på nettet. Together Again kulminerte i en endagsfestival i Helsingfors 8. september 2023.

Kunstprosjektet inneholdt fire nye bestillingsverk fra kunstnerne **Matti Aikio**, **Minna Henriksson**, **Uwa Iduozee** og **Kairos-kollektivet**. I tillegg ble prosjekter av kunstneren **Aapo Nikkanen** og kunstnerkollektivene **Post Theatre Collective** og **Pehme-kollektiivi (The Soft Collective)** videreutviklet fra prosjektenes tidligere fase. **Karoliina Korpilahti** og **Elina Suoyrjö** utgjorde kuratorteamet for prosjektet. Produsent for prosjektet var **Monica Gathuo**.

THE MIDDLE EASTERN BLOC

På oppdrag av Finsk-norsk kulturinstitutt ble sesong tre av podkasten **The Middle Eastern Bloc** produsert og lansert som en del av Together Again. Podkasten reflekterte over den globale pandemien gjennom opplevelsene til mennesker som tilhører kulturelle og språklige minoriteter. Forfatterne bak podkasten plasserte fiktive karakterer i dette postpandemiske landskapet og utforsket de følelsesmessige konsekvensene fra et personlig, lokalt og globalt perspektiv.

Podkasten ble produsert av **Post Theatre Collective** og regissert av kollektivets grunnlegger, **David Kozma**. Den nye sesongen er kalt **Holy Monkey** og er skrevet av Norge-baserte **Nelly Winterhalder** og Finland-baserte **Lois Armas**. **Saku Kämäräinen** står for lyddesignet, og **Noora Sointu Vuorela** og **Timo Torikka** spiller hovedrollene.

Together Again ble muliggjort takket være Art²-stipendet fra **Finnish Cultural Foundation** og støtte fra **Jenny og Antti Wihuris stiftelse**.



Sibeliusprisutdeling.
Foto: Magnus Skrede / DNK

SIBELIUSPRISEN 2023

Universitetets aula, Oslo

29. august 2023

Sibelius-selskapet i Norge tildelte den årlige Sibeliusprisen til **Det Norske Kammerorkester** og deres kunstneriske leder, den finske fiolinisten og dirigenten **Pekka Kuusisto**. De mottok prisen ved Det Norske Kammerorkestrets konsert i Universitets aula. Deretter ble det arrangert en mottakelse for inviterte kunst- og kulturaktører på Finlands ambassade.

Sibeliusprisen er en hederspris for fremragende innsats for å fremme kontakten mellom finsk og norsk musikkliv eller forståelsen for og kjennskapen til finsk musikk i Norge eller norsk musikk i Finland. Finsk-norsk kulturinstitutt fungerer som sekretariat for Sibelius-selskapet i Norge.

THE SÁMI TRUTH AND RECONCILIATION COMMISSION DEBATE

Café Willensauna, Helsingfors

17. november 2023

Hvilken rolle spiller kunstinstusjonene i forsoningsprosessen? Denne offentlige debatten, som ble arrangert som en del av **Baltic Circle – International Theatre Festival**, introduserte sannhets- og forsoningskommissjonen og dens mandat, og spurte hvordan sannheten påvirker Finlands identitet og historieskriving. Hvilke nye fortellinger krever forsoningen, og hvilket ansvar har kunstinstusjonene for å spre dem?

I tillegg til den offentlige diskusjonen ble det arrangert en workshop for kunstinstusjoner, med mål om å bryte ned strukturell diskriminering og finne konkrete former for forsoningsarbeid. Arrangementene ble gjennomført i samarbeid mellom **Baltic Circle**, **Finsk-norsk kulturinstitutt**, **Nordisk kulturkontakt** og **Goethe Institut Finland**.



Alma Pöysti og Jan Langlo.
Foto: Sigurd Moe Hetland

FØRPREMIERE: HØSTGULE BLADER

Gimle kino, Oslo

17. desember 2023

Finsk-norsk kulturinstitutt, **Nordisk Film Kino** og **Arthaus** inviterer til en førvisning av **Høstgule blader** av **Aki Kaurismäki**, med eksklusivt besøk av hovedrolleinnehaver **Alma Pöysti**. Etter filmen ble det samtale mellom **Alma Pöysti** og **Jan Langlo**, leder for **Cinemateket i Oslo**.

Følgende arrangementer ble økonomisk støttet av instituttet:

10.–15. januar 2023

Minimalen Kortfilmfestival, Trondheim

Failed Emptiness av Mika Taanila, Grasshopper av Jussi Eerola, Le Saboteur av Anssi Kasitonni, Photosphere av Minna Långström, Simmering (Sytevä) av Pietu Pekka Arvola, Subserotic Bulge av Flis Holland, Surround av Ewa Górzna og Katarzyna Miron og Taiga av Leena Lahti.

9. og 11. februar 2023

Side Step Festival

Zodiak – Center for New Dance, Helsingfors

Harald Beharies dansesolo Batty Bwoy var et samarbeid med artistene Karoline Bakken-Lund, Veronica Bruce og progrock-bandet Ring van Möbius. Prosjektet var en samproduksjon med Dansens Hus i Oslo og RAS i Sandnes.

7.–10. mars 2023

HUMAN International Documentary Film Festival, Oslo

Dokumentaren Ruthless Times, Songs of Care av Susanna Helke.

22.–28. mai 2023

Norsk Litteraturfestival – Sigrid Undset-dagene, Lillehammer

Besøk av forfattere Rosanna Fellman, Helena Gualinga, Sofi Oksanen og Quynh Tran.

26. mai–25. juni 2023

Moon in your Mouth – utstilling og sommerskole

UKS (Unge Kunstneres Samfund), Oslo

Utstillingen Moon in your Mouth var kuratert av Max Hannus, og verk fra kunstnere Thora Dolven Balke, Tarek Lakhrissi og Inari Sandell ble vist. I tillegg arrangerte UKS (Unge Kunstneres Samfund) i samarbeid med Bedside Productions og Frame Contemporary Art Finland en tredagers sommerskole.

19.–25. juni 2023

Street Art Oslo: Løkka-Lykke gatekunstfest

Veggmaleri, filmvisning og kunstnersamtale med graffitikunstner EGS på Grünerløkka i Oslo.

28. august–3. september 2023

Oslo Pix: finske filmer og regissørsamtaler

Det ble vist tre finske filmer på festivalen: Four Little Adults (Neljä pientä aikuista) av Selma Vilhunen, Høstgule blader (Kuolleet lehdet) av Aki Kaurismäki og Kupla (Bubble) av Aleksi Salmenperä.

2. september 2023

Seminar: Failing to make it better

ROM for kunst og arkitektur, Oslo

Outi Salonlahti, seniorrådgiver for tilgjengelighets- og kommunikasjon og seniorrådgiver Sari Salovaara, ledende seniorrådgiver ved Kultur för alla (Finland), deltok på seminaret Failing to make it better, organisert av ROM. Seminaret bestod av samtaler og aktiviteter som utforsket hvordan vi kan designe en fremtid hvor omsorg og inkludering står sentralt.



Harald Beharie, Batty Bwoy.
Foto: Julie Hrnčířová

12.–21. oktober 2023

CODA Oslo International Dance Festival

Arbeidsvisning: Dancer scores i Oslo med dansere fra Dissimilis og X-Ray i møte med Janina Rajakangas og dansere fra Finland.
Forestilling: ONE DROP av Sonya Lindfors

26.–27. oktober 2023

**Past and Future: Nordic Design History Reassessed
Nasjonalmuseet, Oslo**

Nasjonalmuseet var vertskap for et symposium i forbindelse med Nordisk Forum for Designhistories 40-årsjubileum. Foredragsholdere fra Finland: dr. Leena Svinhufvud; Daniele Burlando, ph.d.-kandidat ved Helsingfors universitet; dr. Kaisu Savola ved Aalto-universitetet; dr. Maija Mäkikalli ved Åbo universitet; og Anna Parviainen, ph.d.-kandidat ved Helsingfors universitet.

Andre kulturaktørers prosjekter som har fått en innledende impuls fra instituttets tidligere prosjekter:



Loose ends.
Foto: Josh Lake

Resultatene, betydningen og effektene av arbeidet i kunst- og kultursektoren vises ofte først i et lengre tidsperspektiv. Høsten 2023 åpnet kunstneren **Kustaa Saksi** den store separatutstillingen **I grenseland** ved **Telemark Kunstmuseum**. Inspirasjonen til å presentere kunstneren kom fra en mindre utstilling han hadde i Oslo i 2020, som da ble vist i samarbeid mellom galleriet **Format** og **Finsk-norsk kulturinstitutt**. Utstillingen ved Telemark Kunstmuseum ble åpnet av instituttets direktør.

I 2018–2019 presenterte instituttet et stort installasjonsverk av kunstneren **Kaarina Kaikkonen** i offentlig rom på **SALT Art & Music** i Oslo. Kaikkonens verk inspirerte en gruppe norske kunstnere til å gjenbruke materialet fra kunstverket til nye kunstprosjekter. På høsten 2023 ble det lansert en bok, **Loose Ends**, med kurator **Helge Pålrsrud**, som presenterer både Kaikkonens verk på SALT og prosjektene av kunstnerne som ble inspirert av hennes verk. Instituttet fungerte som kommunikasjonspartner i begge prosjektene.

SAMARBEID OG NETTVERK

Instituttet utvikler det bilaterale samarbeidet og skaper nettverk og møter som resulterer i nye samarbeidsprosjekter og arbeidsmuligheter.

I 2023 var vi med på å støtte og organisere følgende reiser, opphold og møter:

Februar

Produsent Inka Hyvönen ved Oulu2026, direktør Riitta Kuusikko ved Rovaniemi Art Museum og administrerende direktør Jonna Leppänen ved Silence Festival reiste til Kirkenes for å delta på Barents spektakel festivalens bransjeprogram.

April

Kurator Selina Väliheikki ved Oulu Art Museum reiste til Abundance symposium og Tendenser biennale på Galleri F15 i Moss.

Juni

Direktør Annukka Vähäsöyrinki ved Konstnärsgillet i Finland reiste til Oslo for å delta på et nettverksmøte organisert av Norske Billedkunstnere (NBK), og for å treffe andre kunstorganisasjoner, blant annet Office for Contemporary Art Norway (OCA) og Unge Kunstneres Samfund (UKS).

Direktør Adam Kleinman ved Kunsthall Trondheim reiste til Helsingfors for å delta som gjest på Helsinki Biennale. Reisen var arrangert i samarbeid med Frame Contemporary Art Finland.

Daglig leder Asta Teräväinen og kunstnerisk leder Hanna Parry ved Baltic Circle – International Theatre Festival reiste til Festspillene i Nord-Norge i Harstad for å delta på festspillenes bransjeprogram.

September

Produsent Eirin Lindtner Storesund ved Festspillene i Nord-Norge reiste til Performing HEL i Helsingfors. Reisen var arrangert i samarbeid Circus & Dance Info Finland.

Avdelingsdirektør Ida Bringdal og formidlingsansvarlig Maria M. Muhrman ved Haugar kunstmuseum reiste til Helsingfors for å bygge nettverk.

Kulturarbeider Laisa Conde reiste til Diversify Nordics Summit i Oslo.

Desember

Daglig leder og kurator Vibeke Christensen og kurator Tina Skedsmo ved Kulturbyrået Mesén reiste til Helsingfors for en planleggingsworkshop for et kommende samarbeidsprosjekt med instituttet i 2024.



Utstillingsåpning av Vadsø Megacity.
Foto: Nico Rantala / Finnmark productions



Utstillingsåpning Tendenser 2023.
Kunstner Sasha Huber
med Norwegian Crafts.
Foto: FINNO



Vadsø Megacity.
Foto: Nico Rantala / Finnmark productions



Finlands kultur- og vitenskapsinstituttens vårmøte i Oslo.
Foto: Finlands ambassade i Oslo

Team-Finland samarbeid

I den daglige virksomheten legger vi vekt på et godt samarbeid med finske aktører i Norge. Det viktigste samarbeidsnettverket med andre finske aktører er **Team Finland** i Norge, som består av representanter fra **Finlands ambassade**, **Business Finland Norway**, **Den finske menigheten i Norge** og **Finsk-norsk kulturinstitutt**. Formålet med Team Finland er å øke samarbeidet og informasjonsutvekslingen mellom de ulike partene. Team Finland organiserer felles besøk til ulike byer i Norge for å øke kjennskapen til og samarbeidet med områdets viktigste aktører. I november besøkte instituttet Stavanger sammen med ambassaden og Business Finland Norway.

Samarbeid med Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter

Finsk-norsk kulturinstitutt tilhører nettverket **Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter (SKTI)**. SKTI er et samarbeidsorgan for instituttene og kan blant annet bistå med kommunikasjon og lobbyvirksomhet i Finland. SKTI tilbyr også instituttene administrative tjenester. Nettverket styrker kontakten, informasjonsutvekslingen og samarbeidet mellom medlemmene. Den interne kontakten og dialogen innad i instituttnettverket er en pågående prosess. Det har blitt etablert arbeidsgrupper og arrangert digitale møter regelmessig.

Instituttnettverkets vårmøte i Oslo

Instituttnettverket arrangerer vanligvis to felles møtedager i året. I 2023 hadde Finsk-norsk kulturinstitutt gleden av å være vertskap for nettverkets vårdager i Oslo 10.-12. mai. Vårdagene samlet medarbeidere fra Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter fra 16 land for å diskutere aktuelle felles temaer og prosjekter. Ett av de viktige temaene var instituttnettverkets felles evalueringsmodell for *impact*. Det finske **Undervisnings- og kulturministeriet** åpnet møtedagene og deltok også i programmet, som blant annet bestod av interne workshoper, besøk i lokale kunst- og kulturinstitusjoner samt presentasjoner av lokale organisasjoner: **Norwegian Arts Abroad** og **Norwegian Crafts** ved direktør Hege Henriksen, **Riddu Riddu Festívála** ved festivalsjef **Sajje Solbakk** og **Oslo Badstuforening** ved **Vemund Hareide**. Dessuten inviterte **Finlands ambassade i Oslo** nettverket til en mottakelse i ambassadørens residens.

Together Again

I 2023 gjennomførte nettverket også fellesprosjektet **Together Again**, et omfattende kunstprosjekt som fremmet interkulturell dialog og sosialt engasjert kunst. Together Again var en fortsettelse av et samarbeid nettverket startet våren 2020, da instituttnettverket hadde en åpen utlysning for nye internasjonale kunstprosjekter under tittelen **Together Alone**. Together Again bestod av seks nye verk produsert av instituttene og våre samarbeidspartnere verden over, og kulminerte i en felles festival i Helsingfors 8. september 2023. Målet med Together Again var å bidra til gjenoppbyggingen av det internasjonale kulturfeltet etter pandemien.



Finlands kultur- og vitenskapsinstituttens vårmøte i Oslo. Foto: FINNO

Instituttnettverkets *impact*-arbeid

Hensikten med instituttnettverkets *impact*-arbeid er å gå fra innsamling av kvantitative data til å følge spesielt effektene av virksomheten. I tillegg til å måle volumet av virksomheten vil det i fremtiden rettes mer oppmerksomhet mot effektene av instituttets arbeid, spesielt eksternt – både mot målgrupper, samarbeidspartnere og samfunnet.

I begynnelsen av 2023 startet utarbeidelsen av kulturinstituttens *impact*-utredning på oppdrag fra Finlands **Undervisnings- og kulturministerium**. Utredningen ble gjennomført av **Milton Oy**. Den fikk tittelen «Vad skulle hända om det inte fanns några kulturinstitut? En utredning om genomslag av Finlands kulturinstitut» og ble lansert i samarbeid med ministeriet og Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter (SKTI) på et seminar i Helsingfors 7. september 2023.

I 2023 gjennomførte SKTI i samarbeid med konsulent **Sini Rinne-Kerridge** ved **National Council for Voluntary Organisations (NCVO)** workshopserien **Theory of Change**, som var rettet mot hele instituttnettverket. Hensikten var å utarbeide et felles effektivitetsmål for instituttene og definere ønskede effekter og indikatorer som måler dem. Det ble arrangert fire workshoper i løpet av året. Instituttets direktør og et styremedlem deltok.

Etter workshopene startet SKTI arbeidet med å opprette en evalueringsmodell for å samle informasjon om instituttens *impact*. Det er planlagt at modellen skal tas i bruk i samarbeid med instituttene i løpet av 2024.

Samarbeid med EUNIC Norway

Instituttet tilhører nettverket **EUNIC Norway** (European Union National Institutes for Culture), som består av europeiske kulturinstitutter og ambassader som ligger i Oslo.

På europadagen 9. mai arrangerte EUNIC Norway sammen med **StorySLAM Oslo** en kveld med fortellerkonkurranse på SALT under temaet «What's Europe for you?». Europadagen markerer fred og europeisk enhet, som er viktigere enn noensinne i tider med krig og konflikt.

Samarbeidspartnere i 2023

Arthaus
 The Artist's Association of Lapland
 Baltic Circle – International Theatre Festival
 Barents Spektakel
 Bærum Kunsthall
 Blank Blank
 Business Finland
 Circus & Dance Info Finland
 CODA – Oslo International Dance Festival
 Culture for All
 Davvi – Senter for scenekunst
 EUNIC – EU National Institutes for Culture
 Festspillene i Nord-Norge
 Finlands ambassade i Oslo
 Frame Contemporary Art Finland
 Galleri F 15
 HUMAN International Documentary Film Festival
 Kulturbyrået Mesén
 Lindesnes fyr
 Minimalen kortfilmfestival
 Nasjonalmuseet
 NODA – Nordnorsk Design- og Arkitektursenter
 Norsk Litteraturfestival – Sigrid Undset-dagene
 Norwegian Crafts
 Oslo Badstuforening
 Oslo Internasjonale Teaterfestival
 Oslo Pix
 Pikene på Broen
 Riddu Riđđu Festivála
 ROM for kunst og arkitektur
 SKTI – Finlands kultur- og vitenskapinstitutt
 Street Art Oslo
 Svenska kulturfonden
 Tegnerforbundet
 Troms og Finnmark fylkeskommune
 Unge Kunstneres Samfund (UKS)
 Gjesteatelieret i Vadsø
 Vadsø Kunstforening
 Varangerfestivalen
 Zodiak – Center for New Dance
 #StopHatredNow

En spesiell takk til bidragsyterne: Undervisnings- og kulturministeriet i Finland, Kultur- og likestillingsdepartementet i Norge, Kulturfonden for Finland och Norge, Norsk-finsk kulturfond og Finnish Cultural Foundation.

KOMMUNIKASJON

I 2023 arbeidet instituttet for å øke synligheten vår blant målgruppene i Nord-Norge, Nord-Finland og Sápmi.

Instituttet fortsatte arbeidet vi startet i 2022, og vi la tid og ressurser i å nå ut til institusjoner og kunstnere med virksomhet i nord. Gjennom fysiske møter, deltakelse i arrangementer, betalte annonser i sosiale medier og pressemeldinger rettet vi kommunikasjonen mot disse aktørene. Tiltakene hjalp oss å nå de rette målgruppene, og resulterte i økt synlighet og nye samarbeidsprosjekter.

Kommunikasjonskanaler bestod i 2023 av webside, nyhetsbrev, sosiale medier, arrangementer, fysiske møter og samarbeidspartneres nettverk. Vi sender ut et nyhetsbrev på norsk én gang i måneden. Vi kommuniserer primært på norsk, svensk, finsk og engelsk, og i forbindelse med programmet NORD – Cultural Bridges brukte vi også nordsamisk. I 2023 kommuniserte vi aktivt, og både aktivitet og antall følgere økte i alle kanaler.

Vi produserer alle prosjektene våre i samarbeid med partnere, og innsatsen deres i prosjektkommunikasjonen er derfor spesielt viktig. Gjennom samarbeidspartnerne når vi ut til media og nye målgrupper som ellers ville være utenfor vår rekkevidde. Instituttnettverket samarbeidet tett om kommunikasjonen rundt det felles prosjektet Together Again. Felles kommunikasjon førte til økt aktivitet og rekkevidde i kanalene våre.

Det operative kommunikasjonsarbeidet ble gjennomført av instituttets høyskolepraktikanter i samarbeid med instituttets produsent. Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter (SKTI) har en sentral rolle i å synliggjøre virksomheten vår til et finsk publikum og til finske medier og beslutningstakere.

INSTAGRAM
FØLGERE

2 480

FACEBOOK
FØLGERE

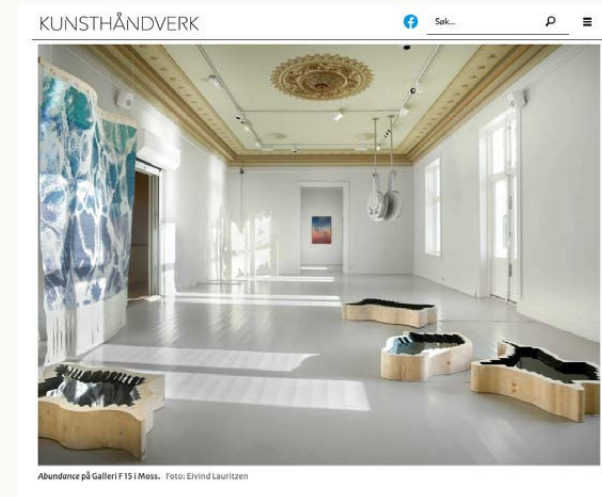
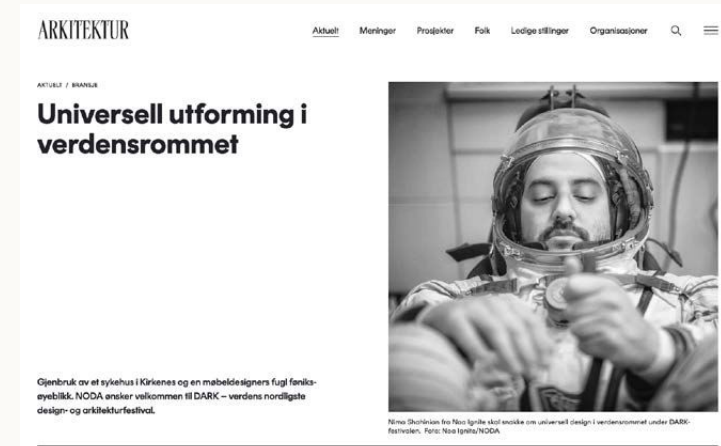
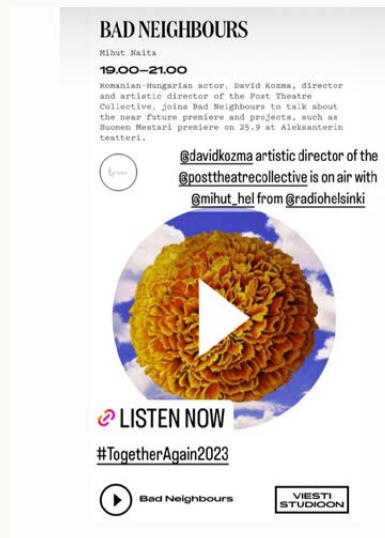
3 580

BESØKERE PÅ
NETTSIDER

13 640

NYHETSBREV
ABBONENTER

718



ADMINISTRASJON

Styret 2021–2023

Karl Einar Ellingsen, styreleder

varamedlem **Trude Gommæs Ugelstad**, direktør ved The Queen Sonja Print Award (QSPA)

Anna-Maija Isachsen, nestleder, administrasjonssjef ved Blomqvist kunsthandel

varamedlem **Rune Carlsson**, assisterende generalsekretær ved Foreningen Norden

Virpi Näsänen, M.Sc. (Econ.)

varamedlem **Johan Strang**, førsteamanuensis og dosent ved Helsingfors universitet

Toni Kauppila, arkitekt og professor ved Kunsthøgskolen i Oslo

varamedlem **Ragnfrid Trohaug**, forfatter og forlagssjef ved Cappelen Damm

Marianne Zamecznik, kurator ved Trondheim kunstmuseum

varamedlem **Lisa Hoen**, festival- og programsjef ved Tromsø Internasjonale Filmfestival

Styret avholdt fem møter i 2023. Fire av møtene ble holdt på kontoret vårt i Oslo og ett i møtelokalene til Oulu2026 Europeisk kulturhovedstad i forbindelse med styrets og ansattes nettverksmøte i Uleåborg i oktober. Deltakelse i styremøtene var mulig også digitalt.

Instituttets styre utnevnes av Kulturfonden för Finland och Norge og Norsk–finsk kulturfond.

Team

Instituttets arbeidsteam består av direktør, produsent og praktikanter som er finansiert av EDUFI – Utbildningsstyrelsen og Svenska kulturfonden i Finland.

Direktør: Pauliina Gauffin

Produsent: Iiris Tarvonen

Høyskolepraktikantene:

Vivi Brantberg, august 2022 til juni 2023, EDUFI – Utbildningsstyrelsen

Vida Colliander, januar til desember 2023, Svenska kulturfonden

Solja Kumpula, september 2023, fortsetter til juni 2024, EDUFI – Utbildningsstyrelsen

Praktikantene er en verdifull ressurs i et lite arbeidsteam, og innsatsen deres er viktig når det gjelder både kommunikasjonsarbeid og koordinering av enkelte prosjekter.

Sekretariatene

Finsk–norsk kulturinstitutt fungerer som sekretariat for Norsk–finsk kulturfond og Sibelius-selskapet i Norge. Instituttets direktør er Sibelius-selskapets daglige leder og styremedlem, og produsenten er sekretær både for fondet og selskapet. Instituttet kompenseres årlig økonomisk for sekretariatoppdragene.

Instituttets lokaler

Instituttet disponerer kontorlokaler i Wergelandsveien 23B i Oslo sentrum. Kontoret befinner seg i loftsetasjen i en gammel byvilla og ligger nært sentrale kulturaktører. Leien av lokalene er rimelig sammenlignet med det generelle kostnadsnivået.

Økologisk bærekraft

Vi legger vekt på bærekraft og miljøvennlig drift, og vi søker bærekraftige løsninger for daglige rutiner og mobilitet. Instituttet følger Finlands kultur- og vitenskapsinstitutters retningslinjer for miljøvennlige praksiser, som presenterer gode eksempler på hvordan virksomhetene kan drives mer bærekraftig når det gjelder blant annet reising, servering samt resirkulering og minimering av materialbruk. Instruksjonene oppfordrer til å stille spørsmål og forbedre standarder, dessuten å kreve mer av seg selv og av organisasjonen enn fra individuelle gjester og kunstnere. Vi konsentrerer oss i økende grad om prosjekter som har lengre tidsperspektiv. Målet er at kulturaktørene som besøker Norge, kan bli litt lenger i landet og benytte besøkstiden mer effektivt.

Et av fokusområdene i instituttnettverkets felles prosjekt **Together Again** var bærekraft, og dette gjenspeiles blant annet i refleksjonen over hvordan internasjonal kunst- og kulturutveksling påvirker miljøet. Det ble arrangert opplæring i bærekraft og bærekraftig tenkning i samarbeid med bærekraftspert Saara Korpela. Instituttene beregnet prosjektets miljømessige bærekraft gjennom et karbonfotavtrykk. Måling var imidlertid ikke hovedformålet, men et uttrykk for en endring i politikken i retning av en mer bærekraftig praksis.

Likestilling, mangfold og tilgjengelighet

Instituttet vil bidra til at ulike stemmer blir hørt på kunst- og kulturfeltet, og vi arbeider for å øke mangfoldet i innholdet vi produserer, blant samarbeidspartnere, kunstnere, publikum samt blant arbeidsteamet og i styret. Målet er at kulturelt mangfold og likeverd gjenspeiles i alt instituttet gjør.

Siden instituttet arrangerer alle aktiviteter i samarbeid med ulike partnere, er det viktig å rette oppmerksomhet mot at mangfold, likestilling og tilgjengelighet skal være sentralt også i partnerens virksomhet. I 2023 har vi også arbeidet spesielt for å øke kompetansen om og bygge nye nettverk i nord-områdene, blant annet med samiske og kvenske aktører.

For å konkretisere arbeidet med mangfold, likestilling og bærekraft deltok instituttets team på høsten i en felles workshop basert på dialogkort utviklet av det finske Undervisnings- og kulturministeriet og Centret för konstfrämjandet. Målet med workshopen var å legge til rette for arbeidet med mangfolds- og likestillingsplanen vår samt å forbedre og utvikle mangfolds- og likestillingsarbeidet ved å definere konkrete punkter som vi kan påvirke. Workshopen ble arrangert av Culture for All sin mangfoldsagent Arlene Tucker.

Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter har en felles «equity»-gruppe som møtes regelmessig og arbeider for å fremme mangfold i instituttenes virksomhet på alle nivåer. Produsenten vår har deltatt aktivt i møtene og ledet gruppen i 2022–2023.

Finsk-norsk kulturinstitutt stiller seg bak nettverkets felles uttalelse: Finlands kultur- og vitenskapsinstitutter motsetter seg rasisme og diskriminering. Vi fremhever mangfoldet av finsk kultur i verden og fremmer likestilling og likeverd samt mangfoldet av forskning og vitenskap.

Instituttets websider følger tilgjengelighetsdirektivet, som gjelder digitale tjenester. Kontorlokalene hvor instituttet befinner seg, er dessverre utilgjengelige for mange bevegelseshemmede.



Moon in your Mouth utstillingsåpning, Unge Kunstneres Samfund (UKS).
Foto: Jan Khür / Studio Abrakadabra. Utstillingen var arrangert i samarbeid mellom Frame Contemporary Art Finland og UKS og kuratert av Max Hannus.

ØKONOMI

Kulturinstituttets økonomi har de siste årene vært stabil. Instituttet får den største delen av finansieringen fra det finske Undervisnings- og kulturministeriet. I 2023 var finansieringsdelen NOK 2 759 000 (EUR 245 000), som utgjorde 83,2 % av inntektene. Ministeriets virksomhetsbidrag dekker basisfinansieringen og muliggjør delfinansiering av prosjekter. Bidraget er avgjørende for å etablere viktige partnerskap og å utvikle et godt program.

Instituttet står som fast tilskuddsmottaker i det norske statsbudsjettet. Kultur- og likestillingsdepartementet i Norge støttet instituttets virksomhet med NOK 174 000, som utgjorde 5,2 % av inntektene. Det er betydelig forskjell på finansieringen som gis fra Finland og fra Norge, og vi har flere ganger søkt om økt finansiering til nye tiltak fra departementet i Norge. Støtte til nye tiltak har dessverre ikke blitt innvilget.

Øvrige egeninntekter består av sekretariatoppdrag for Norsk-finsk kulturfond og Sibelius-selskapet i Norge, som til sammen utgjorde NOK 75 000. Kulturfonden för Finland och Norge støttet programvirksomheten med NOK 203 915 (EUR 17 500). Instituttnettverkets felles prosjekt, Together Again, ble støttet av Finnish Cultural Foundation. Finsk-norsk kulturinstituts del var NOK 105 311 (EUR 9500).

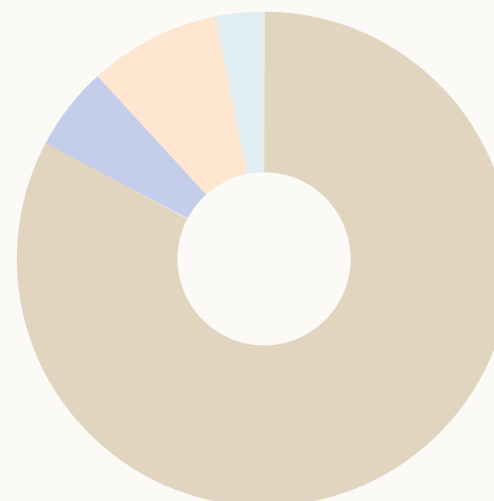
Både det finske ministeriets og det norske departementets virksomhetstilskudd er ettårige og skal brukes i løpet av tilskuddsåret. Det samme gjelder prosjektfinansieringen. Et kortsiktig økonomisk perspektiv gjør den langsiktige planleggingen svært vanskelig. For å kunne drive virksomheten videre i samme grad som for øyeblikket bør finansieringen økes. Med økende kostnadsnivå og nedskjæringer i budsjettet er det vanskelig å opprettholde dagens aktivitetsnivå og en profesjonell dialog mellom kulturaktører.

Valutakurssvingningene mellom euroen og den norske kronen er også en permanent økonomisk usikkerhetsfaktor og påvirker budsjettet vårt hvert år.

En del av instituttets program finansieres eksternt og gjennom samarbeidsavtaler med partnere. Partnernes egeninnsats er betydelig i prosjektene, og det er viktig å bemerke at dette ikke fremkommer av instituttets regnskap.

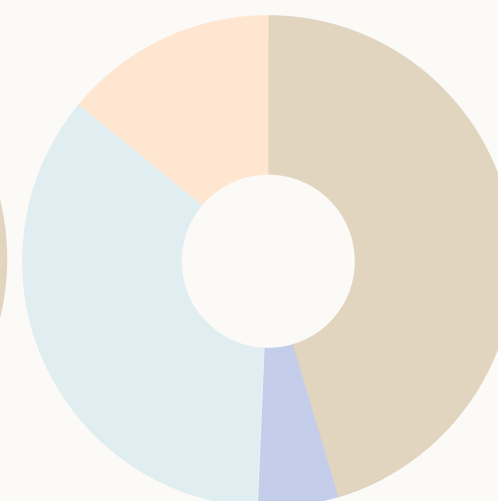
Instituttet bruker regnskapsfirmaet Saga Regnskap og Økonomi. Revisoren er Echås Revisjon AS ved statsautorisert revisor Erik Christoffersen.

Inntekter 2023



INNTEKTER 2023	
Offentlig støtte Finland	2 758 983
Offentlig støtte Norge	174 000
Prosjektbidrag/fonder	309 226
Sekretariatstilskudd	75 000
SUM	3 317 209

Utgifter 2023



UTGIFTER 2023	
Personalkostnader	1 449 820
Husleiekostnader	207 840
Prosjekt/programkostnader	1 154 697
Øvrige administrasjonskostnader	454 771
SUM	3 267 128

RESULTAT 2023 **NOK 50 081**



Årsregnskap for
FINSK-NORSK KULTURINSTITUTT

878687582

Regnskapsår
01.01.2023 - 31.12.2023

FINSK-NORSK KULTURINSTITUTT
878 687 582

Resultatregnskap

	Note	2023	2022
Driftsinntekter			
Annen driftsinntekt	1	3 317 209	2 943 069
Sum driftsinntekter		3 317 209	2 943 069
Driftskostnader			
Prosjektkostnad		-1 104 097	-820 633
Lønnskostnad	2	-1 449 820	-1 379 355
Annen driftskostnad	3	-713 211	-687 909
Sum driftskostnader		-3 267 128	-2 887 897
Driftsresultat		50 082	55 172
Finansinntekter			
Annen renteinntekt		436	45
Sum finansinntekter		436	45
Finanskostnader			
Annen rentekostnad		-224	-432
Sum finanskostnader		-224	-432
Netto finans		212	-387
Resultat før skattekostnad		50 294	54 785
Årsresultat		50 294	54 785
Overføringer			
Annen egenkapital		50 294	54 785
Sum overføringer		50 294	54 785

Balanse

	Note	31.12.2023	31.12.2022
EIENDELER			
Omløpsmidler			
Fordringer			
Andre kortsiktige fordringer		32 715	35 688
Sum fordringer		32 715	35 688
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd	4	633 454	626 746
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		633 454	626 746
Sum omløpsmidler		666 170	662 433
SUM EIENDELER		666 170	662 433

Balanse

	Note	31.12.2023	31.12.2022
EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		365 993	315 699
Sum opptjent egenkapital		365 993	315 699
Sum egenkapital		365 993	315 699
Gjeld			
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		8 528	11 243
Skyldige offentlige avgifter	4	90 266	82 680
Annen kortsiktig gjeld		201 383	252 812
Sum kortsiktig gjeld		300 177	346 734
Sum gjeld		300 177	346 734
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		666 170	662 433

Oslo, 02.04.2024



Karl Einar Ellingsen
styrets leder



Marianne Zamecznik
styremedlem



Rune Carlsson
styremedlem



Virpi Kaarina Näsänen
styremedlem



Toni Juhani Kauppila
styremedlem



Anna Pauliina Gauffin
daglig leder

FINSK-NORSK KULTURINSTITUTT NOTER 2023

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk.

Klassifisering og vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi dersom verdifallet ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld balanseføres med nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Inntektsføringsprinsipp

Tilskudd fra stat og andre offentlige institusjoner inntektsføres i den perioden de er tildelt for, hvilket normalt vil falle sammen med utbetalingsåret. Tilskudd som er øremerket spesielle prosjekter, inntektsføres på det tidspunktet organisasjonen har juridisk rett til tilskuddet, det er rimelig sikkert at inntekten vil bli mottatt, og den kan måles pålitelig.

Inntekter med utenlandsk valuta, blir omregnet til valutakurs på fakturatidspunkt.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets levetid dersom de har levetid over 3 år og har en kostpris som overstiger kr 15 000. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet.

Note 1. Inntekter

Spesifikasjon av inntektene i regnskapet	2023	2022
Sekretariatsinntekt Sibelius-selskapet	25 000	25 000
Sekretariatsinntekt Norsk-Finsk kulturfond	50 000	50 000
Offentlige tilskudd fra Finland	2 758 983	2 321 637
Offentlige tilskudd fra Finland 2021/2022	-	203 200
Offentlige tilskudd fra Norge - KD	174 000	165 000
Kulturfondet för Finland och Norge	203 915	178 232
Prosjekt Together again	105 311	
Sum	3 317 209	2 943 069

Note 2. Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.m.

Lønnskostnader	2023	2022
Lønninger	1 096 748	1 040 677
Arbeidsgiveravgift	174 023	162 906
Pensjonskostnader	122 277	113 135
Andre ytelser	56 771	62 637
Sum	<u>1 449 820</u>	<u>1 379 355</u>
Lønn og annen ytelse til daglig leder	<u>628 488</u>	<u>601 874</u>
Honorar / andre godtgjørelser til styret	-	-
Antall årsverk	2	2

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring etter lov om oblikatorisk tjenestepensjon. Forpliktelsen er ikke balanseført, og den årlige pensjonspremien anses som pensjonskostnad.

Revisor:

Revisjonshonoraret for året er kostnadsført med kr 23.081 og utgjør i sin helhet ordinær revisjon.

Note 3. Leiekontrakt

Instituttet har en standard leiekontakt i Wergelandsveien 23 B.
Av posten annen driftskostnad på kr 713.210 utgjør husleie kr 207.840.

Note 4. Bankinnskudd

Av selskapets bankinnskudd er kr 40.374 bundet på konto for skattetrekk. Skyldig skattetrekk utgjør kr 40.370 og er gjort opp ved forfall.



Finsk-norsk kulturinstitutt

Finsk-norsk kulturinstitutt
Wergelandsveien 23B,
0167 Oslo
tlf. 40 62 40 08
info@finno.no
www.finno.no